



Quality to Life

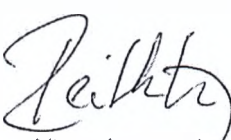
Vitane Pharma GmbH, Pfaffenrieder Str. 7, 82515 Wolfratshausen

Vitane Pharma GmbH
Pfaffenrieder Str. 7
82515 Wolfratshausen
Germany
Phone: +49 (0) 8171-6399110
Fax: +49 (0) 8171-6399199

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ на медицинское изделие

Презервативы из натурального латекса dom® (дом) варианты исполнений:

1. Ultrathin(Ультрасин)
2. 100% Pleasure(100% Плэжэ)
3. Stimulator(Стимьюлэйтэ)
4. Ribbed(Рибд)
5. Contour(Контуэ)
6. Flavour(Флэйвэ)



Vitane Pharma GmbH
Pfaffenrieder Str. 7
82515 Wolfratshausen
Germany
Telefon 08171 / 217663
Quality to Life

Sparkasse Bad Tölz - Wolfratshausen

Commerzbank München

2016
IBAN: DE46 7005 4306 0055 4942 31
BIC: BYLADEM1WOR
IBAN: DE23 7004 0041 0212 7041 00
BIC: COBADEFFXXX

Amtsgericht München
HRB 169126
UStID DE814842232

Geschäftsführer
Karl Reith

Введение

Презервативы из натурального латекса - это параллельные с прямыми стенками/луковицеобразные гладкие/текстурные прозрачные с накопителем мужские презервативы с силиконовой смазкой Зевс для маскировки запаха/силиконовой смазкой с ароматизаторами и вкусом. Формула и процесс производства одинаковы для всех изделий. Изделия отличаются только формой и размером.

1. Описание медицинского изделия, принцип действия, технические характеристики

Данное изделие не содержит лекарственных средств.

Презерватив состоит из таких основных материалов, как натуральный латекс, растворители, консерванты, стабилизатор pH, ПАВы, диспергаторы, вулканизирующие вещества, активаторы, ускорители, антиоксиданты и аппретирующие вещества.

В процессе производства на этапе фасовки в фольгированную упаковку к презервативу добавляется лубрикант.

Изделие изготовлено из натурального латекса. Основным сырьем для производства натурального латекса является натуральный каучук, который добывается из Гевеи бразильской.

При производстве натурального латекса используется казеин, который является стабилизатором. Казеин получают из коровьего молока. Однако производственный процесс проходит в аммиачной среде, и латекс подвергается нагреву для вулканизации. Поэтому отсутствует вероятность передачи какого-либо вируса, который может попасть в изделие.

1.1. Схемы презервативов dom(дом) и варианты исполнения



Схемы презервативов dom(дом)

Гладкие прозрачные (тонкие) и окрашенные (стандартные) презервативы с прямыми параллельными стенками и накопителем

Рис. 1. Схема прозрачного (тонкого) и окрашенного (стандартного) презерватива.

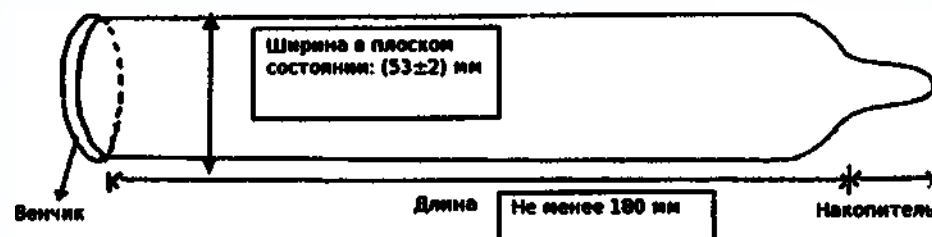


Таблица 1. Спецификация изделия

Торговое название	Описание изделия	Цвет	Смазка	Длина презерватива	Длина накопителя	Ширина	Толщина (стенка презерватива / венчик)
1.dom (дом)Ultra Thin(Ультрасин)	Гладкие презервативы с прямыми параллельными стенками и накопителем	Прозрачные	Силиконовое масло с отдушкой, маскирующей запах Zeus(Зеус)	Не менее 180 мм	18±2 мм	(53±2) мм	(47±5) мкм / 1,5±0,3 мм
2. dom (дом)Flavour (Флэйвэ)	Гладкие презервативы с прямыми параллельными	Окрашенные (красный, зеленый, коричневый)	Силиконовое масло с клубничным, яблочным или	Не менее 180 мм	18±2 мм	(53±2) мм	От 65 до 73 мкм / 1,5±0,3 мм

	стенками и накопителем		шоколадным ароматизатором и вкусом				
--	------------------------	--	------------------------------------	--	--	--	--

Прозрачные рельефные презервативы выпуклой формы с накопителем

Рис.2. Прозрачные рельефные презервативы выпуклой формы с накопителем



Таблица 2. Спецификация изделия

Торговое название	Описание изделия	Цвет	Смазка	Длина презерватива	Длина накопителя	Ширина	Толщина (стенка презерватива / венчик)
dom (дом) 100% Pleasure	Рельефные (рифление — пупырышки —	Прозрачные	Силиконовое масло с отдушкой,	Не менее 190 мм	18±2 мм	(56±2) мм	(85±10) мкм / 1,5±0,3 мм

(100% Плэжэ)	рифление — пупырышки) презервативы выпуклой формы с накопителем		маскирующей запах Zeus(Зеус)				
-----------------	---	--	---------------------------------	--	--	--	--

Рос.

Quality to Life

 VITAGE
 82335 WOODLAND AVENUE
 GLENDALE
 CALIFORNIA 91204-3000
 USA

Прозрачные презервативы с прямыми параллельными стенками, пупырышками и накопителем

Рис.3. Прозрачные презервативы с прямыми параллельными стенками, пупырышками и накопителем.

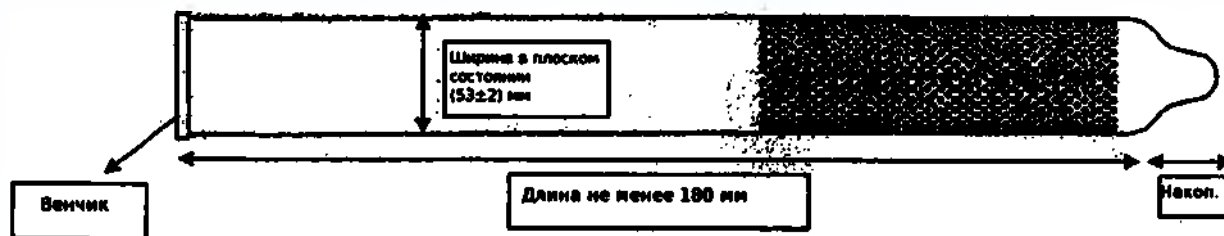


Таблица 3. Спецификация изделия

Торговое название	Описание изделия	Цвет	Смазка	Длина презерватива	Длина накопителя	Ширина	Толщина (стенка презерватива / венчик)
dom® (дом) Stimulator(Стимьюлэйтэ)	Рельефные (с пупырышками) презервативы с прямыми параллельными стенками и накопителем	Прозрачные	Силиконовое масло с отдушкой, маскирующей запах Zeus(Зеус)	Не менее 180 мм	18±2 мм	(53±2) мм	От 65 до 73 мкм / 1,5±0,3 мм

Прозрачные презервативы с прямыми параллельными стенками, улучшенным рифлением и накопителем

Рис. 4. Прозрачные презервативы с прямыми параллельными стенками, улучшенным рифлением и накопителем

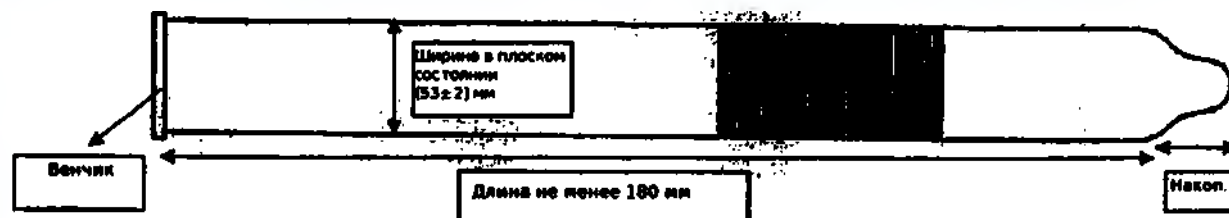


Таблица 4. Спецификация изделия

Торговое название	Описание изделия	Цвет	Смазка	Длина презерватива	Длина накопителя	Ширина	Толщина (стенка презерватива / венчик)
dom® (дом) Ribbed (Рибд)	Рельефные (с улучшенным рифлением) презервативы с прямыми параллельными	Прозрачные	Силиконовое масло с отдушкой, маскирующей запах Zeus(Зеус)	Не менее 180 мм	18±2 мм	(53±2) мм	От 70 до 78 мкм / 1,5±0,3 мм

	стенками и накопителем						
--	---------------------------	--	--	--	--	--	--

Прозрачные презервативы облегающей формы с прямыми параллельными стенками и накопителем

Рис.5. Прозрачные презервативы облегающей формы с прямыми параллельными стенками и накопителем

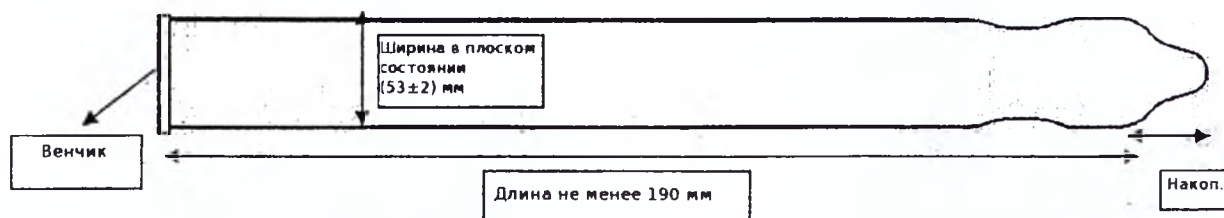


Таблица 5. Спецификация изделия

Торговое название	Описание изделия	Цвет	Смазка	Длина презерватива	Длина накопителя	Ширина	Толщина (стенка презерватива / венчик)
dom® (дом) Contour(Контуз)	Гладкие презервативы облегающей формы с прямыми параллельными стенками и	Прозрачные	Силиконовое масло с отдушкой, маскирующей запах Zeus(Зеус)	Не менее 190 мм	18±2 мм	(53±2) мм	От 70 до 80 мкм / 1,5±0,3 мм

накопителем

Общие характеристики для всех вариантов исполнения.

Таблица 6. Общие характеристики для всех вариантов исполнения.

Характеристика / Параметр	Значение
Масса, г	1,4±0,3
Условная прочность при растяжении до теплового старения, МПа	Не менее 20
Условная прочность при растяжении после теплового старения, МПа	Не менее 17
Относительное удлинение при разрыве до теплового старения, %	Не менее 700
Относительное удлинение при разрыве после теплового старения, %	Не менее 600

2. Предназначение и применение изделия

Предназначение презервативов из натурального латекса со смазкой Zeus (Зеус) для маскировки запаха/силиконовой смазкой с ароматизаторами – предупреждение нежелательной беременности и передачи заболеваний, передающихся половым путем (ЗПП). Изделие предназначено строго для однократного применения, не является инвазивным, имплантируемым или активным. Длительность контакта изделия с телом – менее 60 минут. Поверхность изделия контактирует с пенисом и вагиной.

3. Предупреждение

Презервативы из натурального латекса со смазкой Zeus(Зеус) для маскировки запаха/силиконовой смазкой с ароматизаторами. Если потребитель хочет использовать дополнительный лубрикант, согласно стандарту BS EN ISO 4074 необходимо избегать лубрикантов на масляной основе, таких, как вазелин, детское масло, лосьоны для тела, массажные масла, сливочное масло, маргарин и т.п., поскольку они оказывают разрушающее воздействие на презерватив. На это имеется четкое указание в инструкции.

4. Противопоказания

Изделие изготовлено из натурального латекса. Основным сырьем для производства натурального латекса является натуральный каучук, который добывается из Гевеи бразильской.

У некоторых людей имеется аллергия на натуральный латекс. Поэтому на потребительской упаковке изделия и в инструкции к нему в соответствии со стандартом ISO 15223 проставлен соответствующий знак, информирующий, что изделие произведено с использованием натурального латекса.

5. Стерилизация

Изделие не является стерильным и предназначено для однократного применения.

6. Условия хранения

Хранить в сухом, прохладном помещении, беречь от прямого воздействия солнечного света.

7. Упаковка

7.1 Первичная индивидуальная упаковка:

Презервативы упаковываются в индивидуальную герметически запечатанную упаковку из слоистого материала на основе алюминия, состоящую из слоя непроницаемой алюминиевой фольги для защиты изделия от кислорода, озона, водяного пара, ультрафиолета и видимого света, и слоев пластиковых материалов, подходящих для механической защиты металлической фольги при печати и запаивании.

7.2. Вторичная упаковка:

Один или более презервативов в индивидуальной герметичной упаковке фасуются в потребительскую упаковку-футляр (согласно требованию потребителя) вместе с информацией по применению (листовкой). Потребительская упаковка представляет собой усиленную картонную коробочку (из картона Cyber XL) с лакированной внутренней стороной, имеющую достаточную прочность для сохранения формы на каждом этапе цепочки сбыта товара.

Требования по маркировке соответствуют стандарту ISO 15223 для графических символов и BS EN ISO 4074 для информации.

8. Инструкция по применению - листовка

Листовка вкладывается внутрь потребительской упаковки товара и содержит следующую информацию:

- a. Инструкция по использованию презерватива, включая
 - Указание на необходимость осторожного обращения с презервативом
 - Инструкция относительно момента и метода надевания и снятия презерватива
 - Указание на необходимость использования правильного типа лубриканта, если требуется дополнительная смазка
 - Указание на необходимость консультации с врачом или фармацевтом о совместимости соответствующих медицинских средств, которые могут контактировать с презервативом
- b. Инструкция по утилизации использованного презерватива
- c. Заявление о том, что презерватив является одноразовым
- d. Ссылка на международный стандарт ISO 4074

Требования к маркировке соответствуют стандарту ISO 15223 для графических символов и BS EN ISO 4074 для информации.

9. Требования по утилизации

Утилизируются совместно с бытовыми отходами. Особых требований к утилизации нет. Не допускается слив использованных изделий в канализацию.

10. Транспортировка

10.1. Исследование влияния перевозок на изделие и упаковку

Материал упаковки имеет соответствующее качество для защиты изделий от воздействия окружающей среды.

Были проведены исследование влияния морских/воздушных перевозок на упаковку и готовое изделие (презервативы из натурального латекса и синтетического полиизопрена). Тип – общая упаковка, содержащая изделия россыпью, и потребительская упаковка. Упакованные образцы отправлялись по воздуху и по морю, и они же отсылались обратно тем же видом транспорта. Изделия проходили испытания по международным стандартам, и все партии соответствовали требованиям. На основании исследования и результатов испытаний можно сделать вывод, что ни на изделия, ни на упаковку перевозки по морю и по воздуху не влияют. Презервативы из натурального латекса можно безопасно перевозить обоими видами транспорта.

10.2. Условия транспортирования:

Изделия транспортируют в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Нет особых условий транспортировки.

11. Срок годности и условия хранения

Презервативы из натурального латекса с силиконовой смазкой Zeus(Зеус) для маскировки запаха/силиконовой смазкой с ароматизаторами и вкусовыми добавками фасуются в фольгированную упаковку со сроком годности 5 лет.

12. Гарантии производителя

Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в технической документации.

По вопросам качества изделия следует обращаться к Уполномоченному представителю производителя.

13. Маркировка



Первичная индивидуальная упаковка:

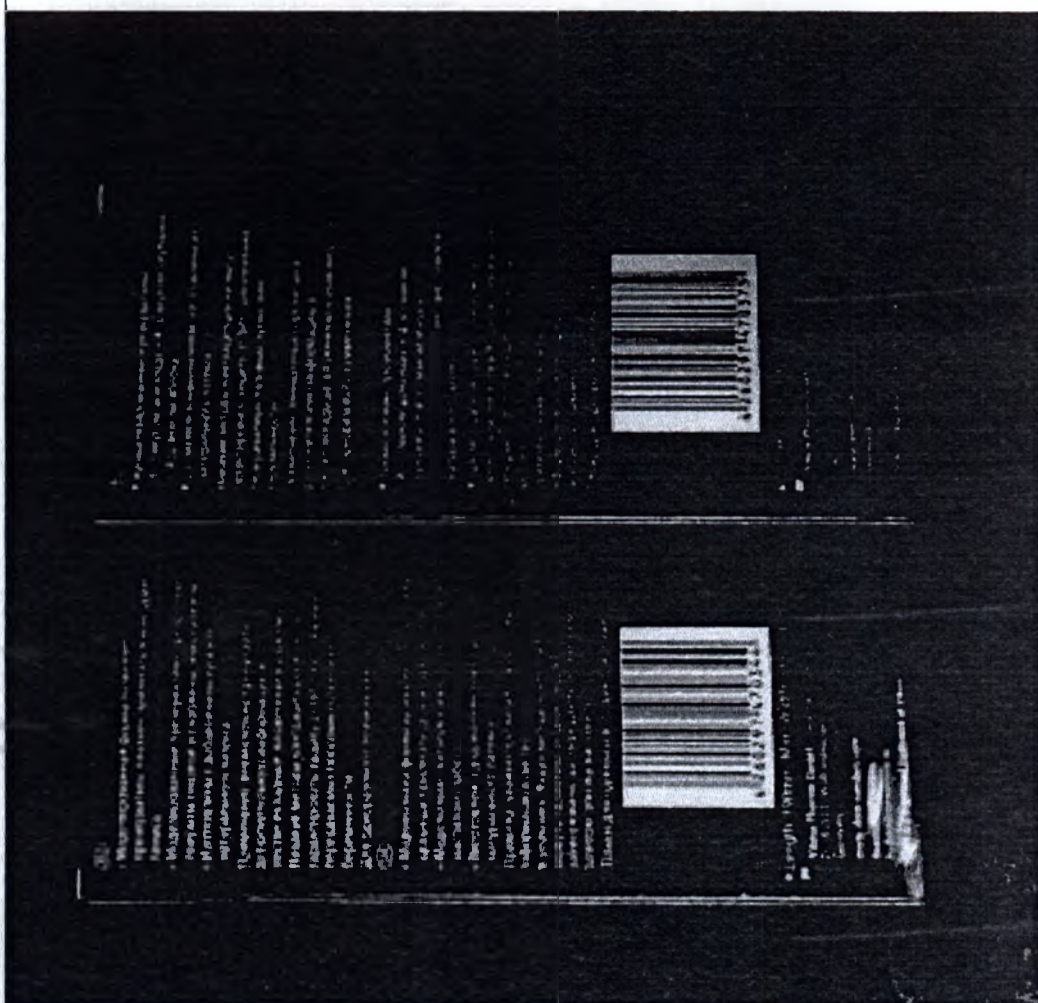
- 1) Название медицинского изделия
- 2) Номер партии
- 3) Срок годности
- 4) Номер лицензии

Вторичная упаковка:

- 1) Название медицинского изделия
- 2) Срок годности
- 3) Условия хранения
- 4) Адрес производителя
- 5) Номер регистрационного свидетельства
- 6) Номер партии



- производителя
- 7) Инструкция по применению
 - 8) Значок одноразового использования
 - 9) Значки, указывающие на содержание натурального латекса в изделии
 - 10) знак «Следует ознакомиться с инструкцией»
 - 11) знак « Не мусорить»
 - 12) Знак «Возможна переработка. Бумага»
 - 13) знак сертификации ISO 4074:2002
 - 14) Знак «Зеленая точка».
 - 15) Номинальная ширина презерватива



Уникальные ребристые презервативы Ribbed,
дающие особо интенсивные ощущения во время
полового акта.
Прозрачный, со смазкой и накопителем
Примечание: внимательно прочитайте дополнительную
информацию в листке-вкладыше, вложенном в упаковку.
Никакие методы контрацепции не могут гарантировать
защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым
путем, или беременности.
Для однократового применения.
Номинальная ширина презерватива: 56±2 мм



• Length: 180mm (Min.) Width: 53+/-2mm

Vitane Pharma GmbH (Consumer Division)
D - 82515, Walfrashausen,
Germany

www.dom-condom.com

Questions & Comments:
Feedback@vitane-pharma.de

DOM is a Registered Trademark of Vitane.

Ароматизированные презервативы
4 со вкусом шоколада + 4 со вкусом
клубники + 4 со вкусом яблока

Со смазкой и накопителем

Примечание: внимательно прочитайте дополнительную
информацию в листке-вкладыше, вложенном в упаковку.

Никакие методы контрацепции не могут гарантировать
защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым
путем, или беременности.

Для одноразового применения.

Номинальная ширина презерватива: 53±2 мм

Тільки для одноразового використання.



• Length: 180mm (Min.) Width: 53±2mm

Vitene Pharma GmbH (Consumer Division)
D-82515 Wolfratshausen,
Germany

www.dom-condom.com

Questions & Comments
Email to: info@dom-condom.com

DOM is a Registered Trademark of Vitene.



Vitene Pharma
GmbH
Postfach 10
82515 Wolfratshausen
Germany

Форм презерватива Ultrathin облегчает его
надевание и дарит более плотное прилегание
и тем самым приятное ощущение
Применение: со смазкой и накопителем
Примечание: внимательно прочитайте дополнительную информацию
в листе-вкладыше, вложенном в упаковку. Никакие методы контрацепции
не могут гарантировать защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых
половым путем, или беременности.

Для однократового применения.

Номинальная ширина презерватива: 53±2 мм



Length: 180mm (Min.) Width: 53±2mm

© 1999 Pharmed GmbH (Germany, Dornum)

07-82515 Web: www.pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

Germany: pharmed.com

- Моделированная форма позволяет презервативу плотнее прилегать к контурам пениса.

- Прозрачный, со смазкой и накопителем

Примечание: внимательно прочитайте дополнительную информацию в листке-вкладыше, вложенном в упаковку.

Никакие методы контрацепции не могут гарантировать защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым путем, или беременности.

Для однократового применения.

Номинальная ширина презерватива: 53±2 мм

Только для однократового использования



• Length: 190mm (Min) Width: 53±2mm

• Videne Pharma GmbH

www.damcondom.com

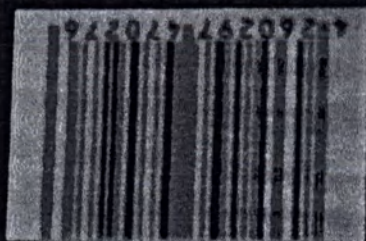
RU Пр до лис и га рет бел Дл (s) . М ш . М м . Ве . Не . Пр . инф . ву . мо . ка



Videne Pharma GmbH
Mühlentor 50
62515 Wiesbaden
Germany

Презервативы Stimulator прозрачные,
покрыты смазкой и снабжены накопителем.
Примечание: внимательно прочитайте дополнительную
информацию в листке-вкладыше, вложенном в упаковку.
Никакие методы контрацепции не могут гарантировать
защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым
путем, или беременности.

Для однократового применения.
Номинальная ширина презерватива: 53±2 мм



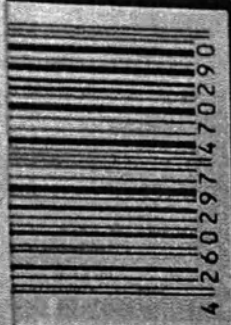
• Ребристая текстура с выпуклыми точками
для максимальной стимуляции

• Прозрачный, со смазкой и накопителем

Примечание: внимательно прочитайте дополнительную
информацию в листке-вкладыше, вложенном в упаковку.
Никакие методы контрацепции не могут гарантировать
защиту от ВИЧ, заболеваний, передаваемых половым
путем, или беременности.

Для одноразового применения.

Номинальная ширина презерватива: 56 ± 2 мм



• Length: 190mm (Min.) Width: 56+/-2mm

Vitane Pharma GmbH (Consumer Division)
D-82515 Wolfratshausen
Germany

www.dom-condom.com

Questions & Comments:

DOM is a Registered Trademark of Vitane

**14. С вопросами и претензиями по качеству изделия
обращаться к уполномоченному представителю производителя
в РФ:**

Общество с ограниченной ответственностью «Витан Фарма»

117342, г. Москва, ул. Введенского, дом 23А, кор. 3, пом. XX, ком.64

Телефон/факс: 8 (495) 434-40-56

File.No. G 0155/ 2016

Az: ws / Vitane Ph./Reith 01.16

Doc-ID: 11W0C

I hereby certify, that the signature on this document is the true signature of

Mr. **Karl Heinz Reith**, born 1953-05-15,

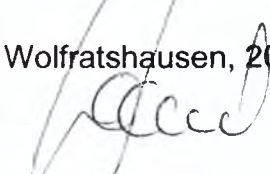
with business address at:

D-82515 Wolfratshausen, Pfaffenrieder Strasse 7,

personally known to me.

I hereby certify, that Mr. Karl Reith, who signed the foregoing document on behalf of **Vitane Pharma GmbH**, D-82515 Wolfratshausen, as its managing director is authorized to represent the company allone, which I have seen issued in Commercial Register of the Municipal Court of Munich (HRB 169126) upon the inspection of Commercial Register on the 18th day of January 2016.

Wolfratshausen, 2016-02-01


Thomas Grauel, Notary

To my commission a time limit is not imposed.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von dem Notar Thomas Grauel
in Wolfratshausen

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Wolfratshausen

4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Thomas Grauel
in Wolfratshausen

Bestätigt

5. in München

6. am 04. Februar 2016

7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II

8. unter Nr. 910 a – 191/16

9. Siegel

10. Unterschrift



Thomas Engel
Thomas Engel

Рез. № G0155/2016

Витан Фарма ГмбХ, Пфаффенридер Штр., 7, 82515 г. Вольфратсхаузен

Логотип: [VITANE *Quality of Life*]

«Витан Фарма ГмбХ»

(Vitane Pharma GmbH)

Пфаффенридер Штр., 7

82515 г. Вольфратсхаузен

Германия

Телефон: +49 (0) 8171-6399110

Факс: +49 (0) 8171-6399199

[ТЕКСТ ДУБЛИРУЕТСЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

01 февраля 2016 года

[Подпись]

Г-н Карл Х. Райт

Главный Управляющий

Витан Фарма ГмбХ

Логотип: [VITANE *Quality of Life*]

Штамп:

«Витан Фарма ГмбХ»

(Vitane Pharma GmbH)

Пфаффенридер Штр., 7

82515 г. Вольфратсхаузен

Германия

Телефон: 08171/217663

Сберкасса Бад-Тёльц –
Вольфратсхаузен
Коммерческий банк
г. Мюнхен

IBAN: DE46 7005 4306 0055 4942-31
БИК: BYLADEM1WOR
IBAN: DE23 7004 0041 0212 7041 00
БИК: COBADEFFXXX

Суд низшей
инстанции
г. Мюнхен
HRB 169126
ИНН DE814842232

Руководитель
Карл Райт

Витан Фарма ГмбХ, Пфаффенридер Штр., 7, 82515 г. Вольфратсхаузен

Логотип: [VITANE *Quality of Life*]

«Витан Фарма ГмбХ»

(Vitane Pharma GmbH)

Пфаффенридер Штр., 7

82515 г. Вольфратсхаузен

Германия

Телефон: +49 (0) 8171-6399110

Факс: +49 (0) 8171-6399199

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Презервативы из натурального латекса dom® (дом) варианты исполнений:

1. Ultrathin (Ультрасин)
2. 100% Pleasure (100% Плэжэ)
3. Stimulator (Стимьюлэйтэ)
4. Ribbed (Рибд)
5. Contour(Контурэ)
6. Flavour (Флэйвэ)

Логотип: [VITANE *Quality of Life*]

Штамп:

«Витан Фарма ГмбХ»

(Vitane Pharma GmbH)

Пфаффенридер Штр., 7

82515 г. Вольфратсхаузен

Германия

Телефон: 08171/217663

[ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

2016

Сберкасса Бад-Тельц –
Вольфратсхаузен
Коммерческий банк
г. Мюнхен

IBAN: DE46 7005 4306 0055 4942-31
БИК: BYLADEM1WOR
IBAN: DE23 7004 0041 0212 7041 00
БИК: COBADEFFXXX

Суд низшей
инстанции
г.Мюнхен
HRB 169126
ИНН DE814842232

Руководитель
Карл Райт

Шифр: ws / Vitane Ph./Reith 01.16
Ид. № документа: 11W0C

Настоящим я свидетельствую, что подпись на данном документе действительно является подписью

Г-на **Карла Хайнца Райта**, родившегося 15.05.1953,
имеющего адрес места работы:
D-82515 г. Вольфратсхаузен, Пфаффенридер Штрассе 7,
личность которого установлена.

Настоящим свидетельствую, что г-н Карл Райт, подписавший вышеприведенный документ от имени компании «**Витан Фарма ГмбХ**» (**Vitane Pharma GmbH**), является Главным управляющим и уполномочен представлять компанию, в чем я убедился по записям в Торговом реестре Муниципального суда г. Мюнхена (HRB 169126), после проверки Торгового реестра 18 января 2016 г.

г. Вольфратсхаузен, 01.02.2016

[Подпись]

Томас Грауэл, Нотариус

Срок действия моих полномочий не ограничен.

Печать круглая и печать тисненая: Томас Грауэл. Нотариус г. Вольфратсхаузена.

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: Федеративная Республика Германия
Настоящий официальный документ
2. подписан Нотариусом Томасом Грауэлом в г. Вольфратсхаузене
3. действующим в качестве Нотариуса г. Вольфратсхаузена
4. скреплен печатью/штампом Нотариуса Томаса Грауэла
в г. Вольфратсхаузене

Удостоверено

- | | |
|--|-----------------------|
| 5. в г. Мюнхене | 6. 04 февраля 2016 г. |
| 7. Председателем Суда второй инстанции
при Земельном суде Мюнхена II. | |
| 8. за №: 910 а - 191/16 | |
| 9. Штамп/Печать | 10. Подпись: |

[Подпись]
Томас Энгель

Гербовая печать: Председатель Суда второй инстанции при Земельном суде Мюнхена.

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Город Москва

Пятнадцатого февраля две тысячи шестнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 11-61/80

Взыскано по тарифу 300 руб. из них 200 руб. п.т.р.

Нотариус

*Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 29 листов(а)*

Нотариус





Quality to Life

Vitane Pharma GmbH, Pfaffenrieder Str. 7, 82515 Wolfratshausen

Vitane Pharma GmbH
Pfaffenrieder Str. 7
82515 Wolfratshausen
Germany
Phone: +49 (0) 8171-6399110
Fax: +49 (0) 8171-6399199

Мы «Витан Фарма ГмбХ» (Vitane Pharma GmbH), Германия, направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю ООО «ВИТАН ФАРМА», Россия, для целей регистрации медицинского изделия: Презервативы из натурального латекса dom® (дом) варианты исполнений:

1. Ultrathin(Ультрасин)
2. 100% Pleasure(100% Плэжэ)
3. Stimulator(Стимьюлэйтэ)
4. Ribbed(Рибд)
5. Contour(Контуэ)
6. Flavour(Флэйвэ),

в Федеральной Службе по Надзору в
Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):
Инструкция по применению на
Презервативы из натурального латекса
dom® (дом) варианты исполнений;

Настоящим удостоверяем, что
представленная документация разработана
на русском языке в соответствии с
требованиями законодательства
Российской Федерации.

Достоверность представленной
информации подтверждаем

We, Vitane Pharma GmbH, Germany, submit
following operational documents to our
authorized representative ООО «ВИТАН
ФАРМА», Russia, for purpose of registration
for medical device: Condoms from the natural
latex dom®, models:

1. Ultrathin
2. 100% Pleasure
3. Stimulator
4. Ribbed
5. Contour
6. Flavour,

in the Federal Service for Supervision in the
Sphere of Health Care (Roszdravnadzor):
Instructions for use for Condoms from the
natural latex dom®, models:

We hereby certify that the submitted
documentation developed in Russian
language, in accordance with the laws of the
Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided
information.

* February 2016

th, Karl
eral Manager
itane Pharma GmbH



Vitane Pharma GmbH
Pfaffenrieder Str. 7
82515 Wolfratshausen
Germany
Phone: +49 (0) 8171-6399110
Fax: +49 (0) 8171-6399199

Quality to Life

Blz - Wolfratshausen

IBAN: DE46 7005 4306 0055 4942 31
BIC: BYLADEM1WOR

Amtsgericht München
HRB 169126

Geschäftsführer
Karl Reith

München

IBAN: DE23 7004 0041 0212 7041 00

UStID DE814842232